

XLVII традиционная олимпиада по лингвистике
Отборочный этап (01.02.2017–08.02.2017)
8 класс

Задача №1 (автор — И. Б. Иткин)

Даны слова тохарского А языка* (в принятой записи латинскими буквами) и их переводы на русский язык:

mkälto "маленький"	yetus "украшенная"
yetu "украшенный"	yetusām "украшенную"
eṃtsu "взявший"	purccamoṃts "лучшая"
kakmu "пришедший"	klanoṃtsām "звонкую"
parno "великолепный"	triwos "смешанная"
triwo "смешанный"	kälpos "обретшая"
klorasu "полный страданий"	rarkusām "покрытую"
пмо "склонённый"	kaknusām "наделённую"
lukśanu "блистательный"	nawontsām "громогласную"
lukśanuṃts "блистательная"	ritwosām "соединённую"
lukśanuntsām "блистательную"	parnontsām "великолепную"

Задание. Переведите на тохарский А следующие слова: *покрытый, полную страданий, склонённую, взявшая, пришедшая, пришедшую, маленькая.*

Указание. Разницу между написаниями nts и ṃts не следует принимать во внимание. При выполнении задания там, где это необходимо, используйте написание ṃts. Примечание. у читается примерно как русское й, ś – как щ; ā, ä – особые гласные тохарского А языка, ṃ обозначает особое (в нос) произношение предшествующего гласного.

Тохарский А – мертвый язык, вместе с тохарским В образующий особую подгруппу внутри индоевропейской семьи языков. Рукописи на тохарском А языке, относящиеся к VI-VIII вв. н.э., найдены на территории Китайского Туркестана.

Решение

Все формы мужского рода в тохарском А заканчиваются на гласный (mkälto "маленький", eṃtsu "взявший").

Посмотрим на формы женского рода, образованные от форм мужского рода:

triwo "смешанный" — triwos "смешанная"

yetu "украшенный" — yetus "украшенная" — yetusām "украшенную"

lukśanu "блистательный" — lukśanuṃts "блистательная" — lukśanuntsām "блистательную"

parno "великолепный" — parnontsām "великолепную"

По этим примерам видно, что для образования формы женского рода именительного падежа к исходной форме прибавляется либо суффикс **-s**, либо суффикс **-ṃts**.

Для образования формы женского рода винительного падежа к получившейся форме прибавляется показатель **-āṃ** (см. также *ritwosāṃ* "соединённую", *klanomṃtsāṃ* "звонкую" и др.)

Определим, в каких случаях используется суффикс **-s**, а в каких — **-ṃts (-nts)**.

Слова с суффиксом **-s**: *yetus* "украшенная", *triwos* "смешанная", *kālpos* "обретшая", *garkus* "покрытая", *kaknus* "наделённая", *ritwos* "соединённая"

Слова с суффиксом **-ṃts (-nts)**: *lukśanuṃts* "блистательная", *panonts* "великолепная", *purccamomṃts* "лучшая", *klanomṃts* "звонкая", *pawonts* "громогласная".

Опираясь на перевод, мы можем заключить, что **-ṃts (-nts)** — суффикс качественного прилагательного, а **-s** — причастия.

Ответы на задание:

покрытый — <i>garku</i>	[2 балла]
полную страданий — <i>klopasumṃtsāṃ</i>	[3 балла]
склонённую — <i>nmosāṃ</i>	[3 балла]
взявшая — <i>eṃtsus</i>	[3 балла]
пришедшая — <i>kakmus</i>	[3 балла]
пришедшую — <i>kakmusāṃ</i>	[3 балла]
маленькая — <i>mkältoṃts</i>	[3 балла]

Задача №2 (автор — П. М. Аркадьев)

Посвящается Владимиру Ивановичу Беликову

Дано 14 слов на четырёх близкородственных языках, входящих в так называемую шугнано-рушанскую языковую группу. Некоторые слова пропущены.

Шугнанский — Рушанский — Бартангский — Сарыкольский — Перевод

čīd — čod — čöd — čed — 'дом'
žīr — žēr — žēr — žer — 'камень'
vūst — vost — vöst — vust — 'связал'
rīd — roḍ — rōḍ — reḍ — 'след'
xūḍm — хuḍm — xūḍm — хyḍm — 'сон'
wīft — wēft — wēft — weft — 'ткать'
čūšč — čošč — čöšč — čыšč — 'ячмень'
tīr — tor — (1) — (2) — 'верх'
wīz — wēz — (3) — (4) — 'груз'
yūrġ — yurġ — yūrġ — (5) — 'медведь'
(6) — (7) — čöġt — čыġt — 'посмотрел'
(8) — (9) — xōġ — хeġ — 'свекровь'
xīr — (10) — xör — (11) — 'солнце'
(12) — tuyd — (13) — тыyd — 'ушёл'

Задание. Заполните пропуски (1) — (13).

Примечание. Буквами *ḍ, ṣ, x, ḡ, ž, w, š, y* обозначаются особые согласные, буквами *ö, ы* – особые гласные звуки языков шугнано-рушанской языковой группы; чёрточка над гласной обозначает долготу.

* Шугнано-рушанская языковая группа (включающая шугнанский, рушанский, бартангский, хуфский, орошорский или рошорвский и сарыкольский языки) входит в юго-восточную подгруппу иранской группы индоиранской ветви индоевропейских языков. На этих языках говорит ок. 60 тыс человек в долинах реки Пяндж и её притоков в Таджикистане и северном Афганистане, а также в местности Сарыкол в Китае.

Решение

Все согласные во всех четырёх языках совпадают, значит, чередования касаются только гласных.

В паре языков шугнанский — сарыкольский (первый и четвёртый столбцы) однозначно соответствуют друг другу гласные *ī* <—> *e*, а также *ū* <—> *ы*.

В паре языков рушанский — бартангский (второй и третий столбцы) однозначно соответствуют друг другу гласные *o* <—> *ö*, *u* <—> *ü*, а также *ē* <—> *ë*.

Ответы на задание:

<i>tīr</i> — <i>tor</i> — <i>tör</i> — <i>ter</i> — ‘верх’	[2 балла, 1 балл]
<i>wīz</i> — <i>wēz</i> — <i>wēz</i> — <i>wez</i> — ‘груз’	[2 балла, 1 балл]
<i>yūrḡ</i> — <i>yurḡ</i> — <i>yūrḡ</i> — <i>yurḡ</i> — ‘медведь’	[1 балл]
<i>čūxt</i> — <i>čox̄t</i> — <i>čöxt</i> — <i>čyxt</i> — ‘посмотрел’	[2 балла, 2 балла]
<i>xīx̄</i> — <i>xoḡ</i> — <i>xöḡ</i> — <i>xeḡ</i> — ‘свекровь’	[2 балла, 1 балл]
<i>xīr</i> — <i>xor</i> — <i>xör</i> — <i>xer</i> — ‘солнце’	[1 балл, 1 балл]
<i>tūyd</i> — <i>tuyd</i> — <i>tūyd</i> — <i>tyyd</i> — ‘ушёл’	[2 балла, 2 балла]

Задача №3 (автор — Н. М. Заика)

Даны предложения на русском языке, в которых использовано прилагательное «московский», и переводы этого прилагательного на баскский язык*.

1. Настоящее московское (Moskuren) будущее, по мнению мэра, за диметилловым эфиром и водородом.
2. В 18.31 наблюдатель заметил грузовик, быстро двигавшийся в московском (Moskurako) направлении.
3. Московская (Moskurako) дорога очень хорошая, по ней мы и поедём.

4. Существует ли ещё такое понятие, как широкая московская (Moskuren) душа?
5. Моя московская (Moskuko) бабушка печет очень вкусные пирожки.
6. На московских (Moskuko) заводах выпускается много полезных товаров.
7. Почему-то московские (Moskutiko) письма до нас плохо доходят.
8. На вокзале я встретил друга, который приехал на московском (Moskutiko) поезде.
9. Этот дом находится недалеко от Московского (Moskuko) Кремля.
10. Из-за пробок я опоздала на московский (Moskurako) самолет.
11. Московское (Moskuren) влияние сохранилось и на других территориях.
12. Московское (Moskuko) представительство этой фирмы работает шесть дней в неделю.
13. Московское (Moskuko) метро известно своим архитектурным оформлением.
14. Студенты Московского (Moskuko) государственного университета поехали в Страну басков.

Задание. Переведите прилагательное «московский» на баскский язык в следующих контекстах (1) - (5):

- В московских (1) музеях много прекрасных картин.
 Московская (2) поездка школьникам очень понравилась.
 Московские (3) маршрутки дешевле, чем петербургские.
 Московский (4) самолет прилетел вовремя.
 Другие города успешно перенимают московский (5) опыт.

* На баскском языке говорит более 660 тыс. человек в Стране Басков (автономной провинции Испании) и во Франции. Родственные связи баскского языка не установлены.

Решение

Формы прилагательного “московский” в баскском языке различаются суффиксами, несущими дополнительное значение.

Moskuren → -ren - (*будущее, душа, влияние*) — с нематериальными объектами; значение ‘свойственный Москве, имеющий отношение к Москве’.

Moskurako → -rako (*направление, дорога, самолет*) — ‘направляющийся в Москву’.

Moskuko → -ko (*бабушка, заводы, Кремль, представительство, университет*) — ‘находящийся в Москве’.

Moskutiko → -tiko (*письма, поезд*) — ‘направляющийся из Москвы’.

Ответы на задание:

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------|------------|
| В московских (Moskuko) музеях много прекрасных картин. | [3 балла] |
| Московская (Moskurako) поездка школьникам очень понравилась. | [4 балла] |
| Московские (Moskuko) маршрутки дешевле, чем петербургские. | [5 баллов] |
| Московский (Moskutiko) самолет прилетел вовремя. | [4 балла] |
| Другие города успешно перенимают московский (Moskuren) опыт. | [4 балла] |

Задача №4 (автор — П. М. Аркадьев)

Даны существительные языка карко* в формах единственного и множественного числа. Некоторые формы пропущены:

ед.ч. — мн.ч. — перевод

aam — amand — 'баран'
ɔnd — ɔndɔŋ — 'брат или сестра мужа'
at — atɔŋ — 'внук'
maa — maand — 'горб верблюда'
kalii — kaliind — 'дверь'
biug — biugund — 'задняя часть'
uk — ukund — 'огонь'
fag — fagaŋ — 'отец'
iijŋ — iijind — 'скорпион'
ɔl — ɔlɔŋ — 'тёща'
am — (1) — 'бабушка'
ʃee — (2) — 'вымя'
og — (3) — 'кровь'
keŋ — (4) — 'сводный брат'
eeb — (5) — 'хвост'

Задание. Заполните пропуски (1) — (5).

Примечание. ɲ, ʃ — особые согласные, ɔ — особый гласный языка карко.

* Язык карко относится к нубийской семье языков. На нём говорят около 15 тысяч человек в Судане.

Решение

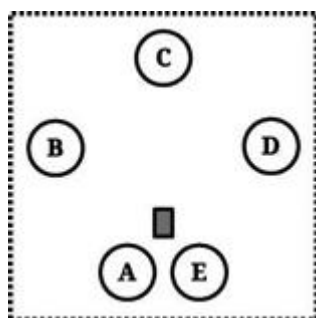
Для образования формы множественного числа данных в задаче существительных языка карко используются две морфемы — **-ɲ** и **-nd** (на самом деле их существенно больше, но в задаче представлены лишь два). Первая используется, когда изменяемое слово обозначает родственника (или человека, на материале задачи это неясно). Вторая — в остальных случаях.

Если слово заканчивается на согласную, то перед показателем множественного числа ставится та же гласная, что и в корне. Если при этом форма единственного числа содержит удвоенную гласную (*aam*, *biug*, *iijŋ*), то в форме множественного числа она превращается в одиночную гласную. Если же форма единственного числа оканчивается на удвоенную гласную, то она не меняется.

Ответы на задание:

am — aman — ‘бабушка’	[2 балла]
jee — jeend — ‘вымя’	[3 балла]
og — ogond — ‘кровь’	[8 баллов]
ker — kerep — ‘сводный брат’	[3 балла]
eeb — ebend — ‘хвост’	[4 балла]

Задача №5 (автор — Д. Мысак)



Пять человек сидят за столом, как показано на схеме (см. изображение). Возле A и E лежит книга (по-японски – hon).

Ниже приведено несколько диалогов на японском языке. Все диалоги имеют следующее содержание:

– Что это такое? – Это книга.

1) A: Kore wa nan desu ka?

E: Kore wa hon desu.

2) D: Are wa nan desu ka?

C: Are wa hon desu.

3) B: Sore wa nan desu ka?

A: Kore wa hon desu.

4) B: Are wa nan desu ka?

D: Are wa hon desu.

5) D: Sore wa nan desu ka?

A: Kore wa hon desu.

Задание. Заполните пропуски (1) - (8) в следующих четырёх диалогах:

6) E: (1) wa nan desu ka?

A: (2) wa hon desu.

7) C: (3) wa nan desu ka?
E: (4) wa hon desu.

8) B: (5) wa nan desu ka?
C: (6) wa hon desu.

9) E: (7) wa nan desu ka?
B: (8) wa hon desu.

Решение

Предположим, что в японском не два, а три указательных местоимения (kore, are, sore), обозначают разную степень удаленности от говорящего.

Переведём примеры из условия, указывая, где находится книга:

1) **A:** Kore wa nan desu ka? - Это (рядом со мной) что?

E: Kore wa hon desu. - Это (рядом со мной) книга

2) **D:** Are wa nan desu ka? - Это (вон там) что?

C: Are wa hon desu. - Это (вон там) книга.

3) **B:** Sore wa nan desu ka? - Это (рядом с тобой) что?

A: Kore wa hon desu. - Это (рядом со мной) книга.

4) **B:** Are wa nan desu ka? - Это (вон там) что?

D: Are wa hon desu. - Это (вон там) книга.

5) **D:** Sore wa nan desu ka? - Это (рядом с тобой) что?

A: Kore wa hon desu. - Это (рядом со мной) книга.

Итак, kore – рядом с говорящим, sore – рядом с собеседником, are – вдалеке от обоих.

Ответы на задание:

6) E: KORE wa nan desu ka? [2 балла]

A: KORE wa hon desu. [2 балла]

7) C: SORE wa nan desu ka? [3 балла]

E: KORE wa hon desu. [3 балла]

8) B: ARE wa nan desu ka? [2 балла]

C: ARE wa hon desu. [2 балла]

9) E: KORE wa nan desu ka? [3 балла]

B: SORE wa hon desu. [3 балла]

Задача №6 (авторы — М. С. Суханова, С. И. Переверзева)

1 оо	2 АБВГ ABC	3 ДЕЖЗ DEF
4 ИЙКЛ GHI	5 МНОП JKL	6 РСТУ MNO
7 ФХЦЧ PQRS	8 ШЩЪЫ TUV	9 ЬЭЮЯ WXYZ
*	0+	#

На рисунке (см. изображение) показана клавиатура кнопочного телефона с буквами латинского и русского алфавитов. В США и некоторых других странах в рекламе иногда используются так называемые «тщеславные» телефонные номера (vanity numbers), которые можно записать буквами так, чтобы получилось осмысленное слово. Например, номер 364-5474, принадлежащий нью-йоркской школе английского языка для иностранцев, записывается как ENGLISH («английский»), а номер 356-9377, принадлежащий сети цветочных магазинов, – как FLOWERS («цветы»).

Хотя в российской рекламе это не используется, телефонные номера можно записывать и кириллицей, получая в некоторых случаях осмысленные русские слова. Например, слову САМОЛЕТ соответствует номер 625-5436.

Задание 1. Подберите русские слова для номеров 854-5423; 455-7368.

Задание 2. Запишите, каким номерам соответствуют буквенные записи СТУДЕНТ; УЧЕБНИК.

Задание 3. Названию одного магазина в точности соответствует «тщеславный номер» 101-6532. Запишите название этого магазина.

Решение

Можно заметить, что цифры в телефонных номерах соответствуют буквам на клавишах с соответствующими цифрами.

Ответы на задание 1: 854-5423 — **шоколад**; 455-7368 — **конфеты**. [4 балла, 4 балла]

Ответы на задание 2: СТУДЕНТ — **666-33-56**; УЧЕБНИК — **673-25-44**. [2 балла, 2 балла]

Ответ на задание 3: На клавишах 1 и 0 нет букв, значит, они соответствуют цифрам в названии магазина — **101 роза**. [8 баллов]